



МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ
НАЦИОНАЛНА АГЕНЦИЯ ЗА ПРИХОДИТЕ

Дом

1000 София, бул. "Княз Дондуков" № 52 Телефон: (02) 98591 Факс: (02) 9870827

Изх. № 20-00-140
Дата 10.06.10

ДО
ТЕРИТОРИАЛНА ДИРЕКЦИЯ НА
НАЦИОНАЛНА АГЕНЦИЯ ЗА
ПРИХОДИТЕ
ГР.

ДО
ДИРЕКЦИЯ „ОБЖАЛВАНЕ И
УПРАВЛЕНИЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО“
ГР.

Относно: Определяне на приложимото осигурително законодателство по Договора между Република България и Руската федерация за социална сигурност

На 27 февруари 2009 г. в Москва беше подписан Договор между Република България и Руската федерация за социална сигурност. Същият е обнародван в ДВ. бр. 20 от 12 март 2010 и е в сила от **20 март 2010 г.**

Национална агенция за приходите е компетентна да определя приложимото осигурително законодателство по Договора между Република България и Руската федерация за социална сигурност (Договора) и да издава съответното удостоверение. Процедурните правила за прилагане на Договора са въведени с административно споразумение между двете Договарящи страни (Споразумение между Министерството на здравеопазването и социалното развитие на Руската федерация и министъра на труда и социалната политика на Република България за прилагане на Договора между Република България и Руската федерация за социално осигуряване от 27 февруари 2009 г.).

1. Териториален обхват

Договорът се прилага на територията на Република България и Руската федерация.

2. Материален обхват

Договорът се прилага за законодателството, което е посочено в чл. 2 от него.

По отношение на България този договор се отнася до:

- обезщетения за временна неработоспособност;
- обезщетения за майчинство;
- семейни помощи за деца;
- пенсии за инвалидност поради трудова злополука или професионална болест;
- пенсии за осигурителен стаж и възраст и за инвалидност поради общо заболяване;
- наследствени пенсии;
- пенсии, несвързани с трудова дейност (пенсия за военна инвалидност, пенсия за гражданска инвалидност, социална пенсия за старост, социална пенсия за инвалидност, пенсия за особени заслуги, персонални пенсии);
- помощ при смърт.

За Руската федерация този договор се отнася до:

- обезщетения за временна нетрудоспособност;
- обезщетения за майчинство и обезщетение за семейства с деца;
- обезщетения за погребение;
- трудови пенсии за старост (в т. ч. предсрочни трудови пенсии), за инвалидност и наследствени пенсии;
- социална пенсия;
- плащания на осигуреното лице вследствие на трудова злополука или професионална болест или на член на семейството в случай на смърт на осигуреното лице по тези причини.

3. Персонален обхват

Договорът регулира социалната сигурност и задължителното (държавното) обществено осигуряване на лицата с местоживееене на територията на договарящите страни и които са техни граждани, а също и на членовете на семействата на посочените лица, които са се подчинявали или се подчиняват на действието на законодателството на една от договарящите страни.

За Руската федерация този договор не се прилага към военнослужещите от въоръжените сили на договарящите страни и другите военни формирвания, създадени по законодателството на договарящите страни, лица от ръководния и редовия състав на органите на вътрешните работи, членовете на техните семейства, други лица приравнени към посочените военнослужещи, по отношение на пенсионното осигуряване по специалното законодателство на Руската федерация, а така също и към държавните граждански служители (*чл. 3 от Договора*).

4. Еднакво третиране

Договорът се прилага при еднаквото третиране на гражданите на двете държави. Гражданите на едната договаряща страна и членовете на техните семейства с местоживееене на територията на другата договаряща страна са равнопоставени по права и задължения на гражданите на тази договаряща страна при прилагане разпоредбите на член 2 от този договор (*чл. 4 от Договора*).

5. Определяне на приложимото осигурително законодателство

Приложимото законодателство се определя според разпоредбите на Част II от Договора (чл. 6 – чл. 9), при условие че е налице трансгранична ситуация (движение по повод трудова активност между Договарящите държави, извършвано от лица, попадащи в персоналният обхват на Договора).

Вследствие от определяне на приложимото законодателство се определя Договарящата страна, в която се дължат задължителните осигурителни вноски съобразно рисковете, попадащи в материалния обхват на Договора.

Осигурените лица, спрямо които се прилага този договор, се подчиняват изключително на законодателството на тази договаряща страна, на територията на която извършват трудова дейност (*чл. 6, т. 1 от Договора*).

Към осигурените лица, които осъществяват трудова дейност на територията на двете договарящи страни, се разпростира законодателството на тази договаряща страна, на територията на която се намира местоживееенето на лицето (*чл. 6, т. 2.1. от Договора*).

Съгласно т. 1.4. от чл. 1 на Договора "местоживееене" означава:

- за Република България - дългосрочно пребиваване в Република България по смисъла на българското законодателство;
- за Руската федерация - мястото на постоянно или временно местоживееене на законно основание на територията на Руската федерация, което може да бъде определено или признато за такова съгласно законодателството на Руската федерация.

Към осигурените лица, които попадат под действието на законодателството на едната договаряща страна и са изпратени на работа за определен период на територията на другата договаряща страна, се прилага законодателството на първата договаряща страна при условие, че срокът на командировката не надвишава две години; при

съгласие на компетентните органи или посочен от тях орган (институция) за всеки индивидуален случай срокът за прилагане на законодателството на изпращащата договаряща страна може да бъде продължен, но за не повече от една година (чл. 6, т. 2.2. от Договора).

По отношение на сътрудниците на дипломатическите представителства и работещите в консулските служби на договарящите страни, а също и за частните домашни работници се прилагат съответните разпоредби на Виенската конвенция за дипломатическите отношения от 18 април 1961 г. и Виенската конвенция за консулските отношения от 24 април 1963 г. (чл. 6, т. 2.3. от Договора).

Тези лица в най-общия случай са освободени от прилагане на режима на обществено осигуряване в приемащата държава. Те остават подчинени на осигурителното законодателство на изпращащата държава при наличие на условията за такова освобождаване, определени в чл. 33 от Виенската конвенция за дипломатическите отношения и чл. 48 от Виенската конвенция за консулските отношения.

Към членовете на екипажа на плавателни съдове се прилага законодателството на тази договаряща страна, под флага на която се извършва плаването; за лица, наети на работа за товаро-разтоварителни дейности и ремонт на съдовете или за охрана на пристанището, се прилага законодателството на тази договаряща страна, на чиято територия се намира пристанището (чл. 6, т. 2.4. от Договора).

За персонала на транспортни предприятия, осъществяващи международни превози на територията на двете договарящи страни, се прилага законодателството на тази договаряща страна, на чиято територия е регистрирано съответното предприятие (чл. 6, т. 2.5. от Договора).

Съгласно чл. 4, т. 1 от Споразумението, когато законодателството на една от Договарящите страни е приложимо на основание на някоя от разпоредбите на чл. 6, точки 2.1, 2.2 и 2.5 от Договора, институцията на тази Договаряща страна, след поискване, издава формуляр БГ/РФ 1 (РФ/БГ 1) - Приложение 1 към споразумението, удостоверяващ, че осигуреното лице остава подчинено на законодателството на въпросната страна. Формулярите са двуезични.

Удостоверенията се издават в срок не-повече от 30 работни дни от датата на подаване на искането.

Екземпляр от така издаденото удостоверение се изпраща до компетентната институция на другата договаряща страна в срок от 10 работни дни от датата на издаването му.

Исканията за издаване на удостоверения за приложимото законодателство по Договора се подават в Централно управление на НАП. Удостоверенията се издават от компетентната териториална дирекция на НАП след становище, издадено от Изпълнителния директор на агенцията или упълномощено от него лице.

Екземпляр от удостоверения, издадени от компетентната териториална дирекция Национална агенция за приходите се изпраща до Пенсионния фонд на Руската федерация (Пенсионный фонд Российской Федерации).

Приложение:

1. Удостоверение за приложимото законодателство БГ/РФ 1;
2. Удостоверение за приложимото законодателство РФ/БГ 1.

**КРАСИМИР СТЕФАНОВ,
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР НА
НАЦИОНАЛНА АГЕНЦИЯ ЗА ПРИХОДИТЕ:**

УДОСТОВЕРЕНИЕ
за приложимо законодателство
УДОСТОВЕРЕНИЕ
о принаеваемом законодательстве

Основание: чл. 6(2)(1), чл. 6(2)(2) и чл. 6(2)(5) от Договора между Република България и Руската Федерация за социална сигурност от 27 февруари 2009 г.

Основание: статья 6(2)(1), статья 6(2)(2) и статья 6(2)(5) Договора между Российской Федерацией и Республикой Болгарией о социальном обеспечении от 27 февраля 2009 г.

Наименование на компетентната институция, издаваща настоящото Удостоверение: /
Наименование компетентного учреждения, заполнившего настоящее Удостоверение:

Адрес:/Его адрес:

Настоящото удостоверение се издава на осигуреното лице: /
Настоящее удостоверение выдано на застрахованное лицо:

(фамилия, име, националност/ фамилия, имя, отчество)

Дата на раждане (дата, месец, година): / Дата рождения (число, месец, год): _____

Гражданство: / Гражданство: _____

Пол: / Пол: _____

Наименование на документа за самоличност: /
Наименование документа удостоверяющего личность: _____

Данни по документа за самоличност: /
Реквизиты документа удостоверяющего личность:

(номер, серия, издаден от, дата на издаване, срок на валидност/ номер, серия, кем выдан, дата выдачи, срок действия)

В България: единен граждански номер; личен номер на чужденец; служебен номер: /

В Болгариин: единый гражданский номер; личный № иностранца; служебный №:

В Русия осигурителен номер за задължителното пенсионно осигуряване: /
В Российской Федерации № страхового свидетельства обязательного пенсионного страхования:

Адрес на местоживееене (постоянен/временен) към датата на подаване на заявлението: /
Адрес места жительства (постоянного/временного) на дату подачи заявления:

(необходимо да се подчертае/ нужно подчеркнуть)

(улица, номер на сграда, град, пощенска кутия/ улица, номер дома и квартиры, населенный пункт, почтовый индекс)

Срок на действие на временното разрешение за пребиваване: от _____ до _____

Период действия временного разрешения на проживание: с _____ по _____

Осигуреното лице упражнява трудова дейност на територията на България като:
Застрахованное лицо осуществляет трудовую деятельность на территории Болгарии в
качестве:

(наето лице / самостоятелно заето лице //наемного работника / самозанятого лица)

Осигурител (Работодател):/ Страховател (работодател): _____

(пълното име на осигурителя/работодателя или частната фирма // полное наименование страхователя/работодателя либо частного предприятия)

Адрес:/ Его юридически адрес: _____

Идентификационен номер на осигурителя:/
Регистрационни данни на страхователя:

Осигуреното лице упражнява трудова дейност на територията на Русия като:
Застрахованное лицо осуществляет трудовую деятельность на территории России в
качестве:

(наето лице / самостоятелно заето лице // наемного работника / самозанятого лица)

във:/ для работы в: _____

(пълното име на осигурителя/работодателя или частната фирма // полное наименование страхователя/работодателя либо частного предприятия)

Адрес:/ Его юридически адрес: _____

Идентификационен номер на осигурителя:/
Регистрационни данни на страхователя:

Осигуреното лице е подчинено на законодателството на:/
На застрахованное лицо распространяется законодательство:

(посочва се страната/ указывается страна)

за периода от _____ до _____

на период с _____ по _____

Основание: точка _____ на член 6 от Договора/

Основание: пункт _____ статия 6 Договора

Допълнителна информация, която се явява от значение за приложимото законодателство
спрямо осигуреното лице:/

Дополнительная информация, влияющая на применяемое законодательство в отношении
застрахованного лица:

Компетентна институция
на Договарящата се страна/
Компетентное учреждение
Договаряющей Стороны

(подпис/ подпись)

(име на длъжностното лице/ расшифровка подписи)

УДОСТОВЕРЕНИЕ
о применяемом законодательстве
УДОСТОВЕРЕНИЕ
за приложимо законодательство

Основание: ~~статья 6(2)(1), статья 6(2)(2) и статья 6(2)(5) Договора между Российской Федерацией и Республикой Болгарией о социальном обеспечении от 27 февраля 2009 г./~~
Основание: чл. 6(2)(1), чл. 6(2)(2) и чл. 6(2)(5) от Договора между Република България и Руската Федерация за социална сигурност от 27 февруари 2009 г.

Наименование компетентного учреждения, заполнившего настоящее Удостоверение: /
Наименование на компетентната институция, издаваща настоящото Удостоверение:

Его адрес: /Адрес: _____

Настоящее удостоверение выдано на застрахованное лицо: /
Настоящото удостоверение се издава на осигуреното лице:

(фамилия, имя, отчество/ фамилия, име, националност)

Дата рождения (число, месяц, год): / Дата на раждане (дата, месец, година): _____

Гражданство: / Гражданство: _____

Пол: / Пол: _____

Наименование документа удостоверяющего личность: /

Наименование на документа за самоличност: _____

Реквизиты документа удостоверяющего личность: /

Данни по документа за самоличност:

(номер, серия, кем выдан, дата выдачи, срок действия номер/ серия, издаден от, дата на издаване, срок на валидност)

В Болгарии: единый гражданский номер; личный № иностранца; служебный №: /

В България: единен граждански номер; личен номер на чужденец; служебен номер:

В Российской Федерации № страхового свидетельства обязательного пенсионного страхования: /

В Русия осигурителен номер за задължителното пенсионно осигуряване:

Адрес места жительства (постоянного/временного) на дату подачи заявления: /

Адрес на местоживеење (постоянен/временен) към датата на подаване на заявлението:

(нужное подчеркнуть/ необходимото да се подчертае)

(улица, номер дома и квартиры, населенный пункт, почтовый индекс: / улица, номер на сграда, град, пощенска кутия)

Период действия временного разрешения на проживание: с _____ по _____

Срок на действие на временното разрешение за пребиваване: от _____ до _____

Застрахованное лицо осуществляет трудовую деятельность на территории Болгарии в качестве: /

Осигуреното лице упражнява трудова дейност на територията на България като:

_____ (наемного работника / самозанятого лица // наето лице / самостоятелно заето лице)

Страхователь (работодатель): / Осигурител (Работодател): _____

_____ (полное наименование страхователя/работодателя либо частного предприятия // пълното име на осигурителя/работодателя или частната фирма)

Его юридический адрес: / Адрес: _____

Регистрационные данные страхователя: /

Идентификационен номер на осигурителя: _____

Застрахованное лицо осуществляет трудовую деятельность на территории России в качестве: /

Осигуреното лице упражнява трудова дейност на територията на Русия като:

_____ (наемного работника / самозанятого лица // наето лице / самостоятелно заето лице)

для работы в: / във: _____

_____ (полное наименование страхователя/работодателя либо частного предприятия // пълното име на осигурителя/работодателя или частната фирма)

Его юридический адрес: / Адрес: _____

Регистрационные данные страхователя: /

Идентификационен номер на осигурителя: _____

На застрахованное лицо распространяется законодательство: /

Осигуреното лице е подчинено на законодателството на:

_____ (указывается страна / посочва се страната)

на период с _____ по _____

за периода от _____ до _____

Основание: пункт _____ статьи 6 Договора /

Основание: точка _____ на член 6 от Договора

Дополнительная информация, влияющая на применяемое законодательство в отношении застрахованного лица: /

Допълнителна информация, която се явява от значение за приложимото законодателство спрямо осигуреното лице: _____

Компетентное учреждение
Договаривающей Стороны /
Компетентна институция
на Договарящата се страна

_____ (подпись/ подпис)

_____ (расшифровка подписи/ име на длъжностното лице)